

Antrag auf Erteilung eines AufenthaltstitelsΑίτησις χορηγήσεως αδείας παραμονής – İkamet statüsü için başvuru dilekçesi
Molba za izdavanje dozvole boravka**Familienname**

Ἐπώνυμον / Soyadı / Prezime

Geburtsname

Τό γένος / Kızlık soyadı / Devojačko ime

Vornamen

Ὄνομα / İsmi / Imena

Geburtsstag

Ἡμερομηνία γεννήσεως / Doğum tarihi / Dan rođenja

Geburtsort

Τόπος γεννήσεως / Doğum yeri / Mesto rođenja

Geburtsland

Χώρα Γέννησης / Doğduğu ülke / Država rođenja

Geschlecht

Φύλο / Cinsiyet / Rod

männlich

weiblich

unbekannt

Αντρας / Erkek / Muški

Γυναίκα / Kadın / Ženski

Άγνωστος / Bilinmeyen / Nepoznat

Staatsangehörigkeit(en)

Ἑθνικότητες / Tabiiyet / Državljanstvo(a)

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

(Ὅποιος ἔχει περισσότερες ὑπηκοότητες θά πρέπει νά τίς ἀναφέρει) /
(Tabiiyet sayısı birden fazla ise hepsi yazılmalıdır) / (Ko ima više
državljanstava treba da navede sva)**a) jetzige**

τῶν ἡμερῶν / şimdiki / sadašnje

b) frühere

προηγούμενη / daha önceki / ranije

LICHTBILD
des AntragstellersΦωτογραφία
τοῦ αἰτουμένουDilekçe sahibinin
FOTOĞRAFIFotografija
molioca**Pass oder sonstiges Personaldokument**

– Genaue Bezeichnung –

Διαβατήριον ἢ ἕτερον διαβατήριον διὰ ταξίδια (ταυτότης) /
pasaport veya kimlik belgenizin tam ismi / Pasoš ili druga putna isprava**Nr.**

Ἀριθμός / Numarası / Broj

ausgestellt am

ἐκδοθέν τῆν / verilis tarihi / izdan dana

ausgestellt von

Ἐκδοθέν ὑπό / hangi makam tarafından verildiği / izdata od

gültig bis

Ἴσχύον ἕως / ne zamana kadar muteba olduğu / važi do

Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Δικαίωμα ἐπιστροφῆς πρὸς (εἰς περίπτωσιν πού σημειοῦται εἰς
τό διαβατήριον) / dönüş hakkı nereye (pasaportda yazılı ise) /
Pravo povratka za (ako je naznačeno u pasošu)**bis zum**

ἕως / hangi tarihe kadar / sve do

**Wird ständiger Wohnort außerhalb der
Bundesrepublik Deutschland beibehalten
und ggf. wo ?**

Θά κρατήσετε μόνιμον τόπον κατοικίας ἐκτός τῆς Ὁμοσπόνδου Γερμανίας;

Καί ἂν ναι, ποῦ; /

Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki ikametinizi elinizde tutacak
misiniz? /

Da li se pridržava stalno mesto boravka izvan Savezne Republike

Nemačke i u datom slučaju gde?

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

Familienstand

Οἰχογενειακή κατάσταση / Medini hali / Prodično stanje

ledig**/ verheiratet seit****/ geschieden****// verwitwet**

ἐλεύθερος / παντρεμ

/ από

/ χωρισμένος

/ χήρος

bekâr

/ evli

/ boşanmış

/ dul (uymayanı çiziniz)

neoženjen / oženjen

/ udata od

/ razveden

/ udov

Ehegatte**)-Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Σύζυγος **) - Ἐπιώνυμον Eşinizin **) - Soyadı Suprug **) - Prezime Geburtsname Τό γένος Kızlık soyadı Devojačko ime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκο kız zenski	Ἡμερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Kinder**) - Name	Vornamen	m	w	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Τέκνα **) - Ἐπιώνυμον Çocuklar **) - Soyadı Deca **) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	άρσενικο erkek muški	θηλυκο kız zenski	Ἡμερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Vater des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Πατήρ **) - Ἐπιώνυμον / Baba **) (istida sahibinin) - Soyadı Otac **) (molitelj) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ἡμερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Mutter des Antragstellers**)-Name	Vornamen	Geburtstag und -ort	Staats- angehörigkeit	Wohnort
Μήτηρ **) - Ἐπιώνυμον Anne **) (istida sahibinin) - Soyadı Majka **) (molitelj) - Prezime	Όνομα İsmi Imena	Ἡμερομηνία γεννήσεως Doğum tarihi / Dan rodjenja Τόπος γεννήσεως Doğum yeri / Mesto rodjenja	Υπηκοότητες Tabiiyeti Državljanstvo(a)	Τόπος κατοικίας İkametgâhi Mesto stanovanja

Haben Sie sich bereits früher in

Deutschland aufgehalten?

ja - nein / Ναι - Όχι / evet - hayır / da - ne

Διμερίνατε καί άλλοτε εἰς τήν Γερμανίαν;

Daha önce de Almanyada ikamet etmiş mi idiniz?

Jeste li već ranije boravili u Nemačkoj?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

Εἰς καταφατικῆν περίπτωσιν ἀναφέρατε τόν χρόνον καί τοὺς τόπους τῆς

διαμονῆς σας / Etmişseniz nerelerde ve hangi tarihlerde /

Ako da, navesti vremena i mesta stanovanja

von bis in
Ἀπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εἰς / de / u

von bis in
Ἀπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εἰς / de / u

von bis in
Ἀπό / tarihinden / od έως / tarihine kadar / do εἰς / de / u

Eingereist am *)

Ἀφίχθεις τήν *) / Hangi tarihte Almanyaya girdiniz *)

Ulazak dne *)

aus

ἀπό / Nereden taşındınız / iz

Angemeldet *) - am

Μετακομίσας *) - τήν / Hangi tarihte taşındınız *) -

Doselio se *) - dne

Jetzige Anschrift:

Παρούσα διεύθυνσις

Ort (Τόπος / yer / mesto)

Şimdiki adres

Sadašnja adresa

Straße, Hausnummer (Ὀδός, ἀριθμός / Cadde adı ve ev numarası / Ulica, kućni broj)

Kontakt *)**

(E-Mail / Fax / Mobiltelefon

Επικοινωνία / İletişim / Kontakt

(E-mail / Fax / Τηλέφωνο / Telefon / telefon)

*) **Ausfüllung entfällt im Ausland.** *) Η συμπλήρωσις δέν γίνεται, άν τό πρόσωπον εἶναι εἰς τό ἐξωτερικόν.

*) **Almanya haricinde doldurulmayacaktır.** *) Ispunjavanje otpada u inostranstvu.

) **Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben. **) Οἱ συμπληρώσεις θά πρέπει νά γίνουν, ἀκόμη καί άν τά πρόσωπα αὐτά

διαμένουν εἰς τό ἐξωτερικόν. **) Bu sahislar Almanya haricinde kalsalar bile, bu bilgiler lüzumludur. **) Podaci su potrebni iako ova lica ostaju u inostranstvu.

***) **Freiwillige Angaben** *) Προαιρετικά στοιχεία *) bildirmek zorunlu değil *) Indicazioni volontarie

Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Σκοπός τής παραμονής σας εις Γερμανίαν /

Almanyadaki ikametinizin sebebi nedir /

Svrha boravka u Saveznoj Republici Nemačkoj

(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)

(Π. χ. Ἐπίσκεψις, τουριστικό ταξίδι, σπουδές ἀνάληψις ἐργασίας, κλπ.) /

(meselâ: ziyaret, turistik gezi, tahsil, işe başlamak v. s.) /

(npr. poseta, turističko putovanje, studije, zaposlenje itd.)

Arbeitgeber

Ἐργοδότης / İşveren / Poslodavac

Name der Verwandten, der Studienanstalt,

Referenzen usw.

Ὄνομα τῶν συγγενῶν, τῶν σχολῶν διὰ τίς σπουδές, συστάσεις, κλπ.

Akrabaların soyadı, tahsil müessesesinin adı, referanslar v. s.

Ime rodbine, univerziteta, preporuke itd.

Deren Anschrift

- Διεύθυνσις τούτων / Adresi / Adresa

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit

(Angabe des auszuübenden Berufs)

Τί σκοπεύετε νά κάνετε; (Δηλώσεις σχετικές μέ τό ἐπάγγελμα πού θά ἀσκήσετε)

Burada hangi işde çalışacaksınız

Nameravano zaposlenje (navesti zanimanje)

Erlerner Beruf

Ἐπάγγελμα / Öğrenilmiş olan meslek /

Izučeno zanimanje

Aus welchen Mitteln

wird der Lebensunterhalt bestritten?

Ἀπό τί μέσα θά ξήτε;

Geçiminizi nasıl temin edeceksiniz?

Iz kakvih sredstava podmirujete izdržavanje?

Besteht Krankenversicherungsschutz für die

Bundesrepublik Deutschland?

Προστεύετε ἀπό ἀσφάλεια για ἀρρώστια στην Ὁμοσπονδιακή Γερμανία;

Federal Almanyada geçerli hastalık sigortanız var mı? Postoji li zaštita

bolesničkog osiguranja (zdravstvena zaštita) za Saveznu Republiku Nemačku?

Sind Sie vorbestraft?

Ἐχετε τιμωρηθῆ δικαστικῶς; / Sabikanız var mı?

Jeste li već kažnjavani?

a) in Deutschland

Στήν Γερμανίαν / Almanyada / u Nemačkoj

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τής ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

b) im Ausland

Εἰς τό ἐξωτερικόν / Almanyada dışında / u inostranstvu

wann und wo?

Πότε καί πού; / nezaman ve nerede? / Kad i gde?

Grund der Strafe

Λόγος τής τιμωρίας / cezanın sebebi / razlog kazne

Art und Höhe der Strafe

Εἶδος καί ὕψος τής ποινῆς / cezanın şekli ve yüksekliği /

vrsta i visina kazne

Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat*) ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?

Ἀν εἴστε ἀπό ἓνα ἄλλο ἀναγνωρίζονται * χώρα Σένγκεν) ἡ ἀπέλαση ἢ ἔχει μια

αἴτηση για ἀδεια διαμονῆς ἢ ἀπέρριψε την εἰσοδο στη ζώνη Σένγκεν ἔχει

απορριφθεῖ; / siz saptanan Schengen ülkesine* dan iseniz

ya da sınır dışı ya da oturma izni veya Schengen alanına reddedilen

giriş için bir uygulama reddedildi? /

Ako ste iz druge zemlje Schengena* identificiran ili deportirani ili je zahtjev za

boravišnu dozvolu ili odbijen ulazak u Schengenski prostor je bio odbijen?

ja - nein / Naí - Ὅχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Ὅχι / evet - hayır / da - ne

ja - nein / Naí - Ὅχι / evet - hayır / da - ne

*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island, Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

ja - nein / Naí - Όχι / evet - hayır / da - ne

Εχετε έκδιωχθή ή άπελαθη έκ τής Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας τής Γερμανίας ή μήπως σάς άπέρριψαν αίτησιν περί χορηγήσεως άδειας παραμονής ή μήπως σάς ήρνήθησαν τήν είσοδον είς τήν Όμοσπονδιακήν Δημοκρατίαν τής Γερμανίας; / Federal Almanya Cumhuriyetinden kovuldunuz yada sınır dışı edildiniz mi? Veya ikamet statüsüne dilekçeniz kabul olunmamış, yada Federal Almanya Cumhuriyetine girişiniz red olunmuş mudur? / Da li ste iz Savezne Republike Njemačke protjeran ili otpremljen, ili Vam je odbijena molba za dobivanje dozvole boravka, ili Vam je odbijenopravo da udjete u Saveznu Republiku Njemačku?

Ich beantrage den Aufenthaltstitel für

Tage / Monat(e) / Jahr(e) .

Αίτούμαι τήν άδειαν παραμονής διά

ήμέρας / μήνας / έτη.

gün / ay / sene için ikamet statüsü verilmesini rica ediyorum.

Molim dozvolu boravka za

dane / mesec(e) / godinu(e).

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Βεβαιώνω, ότι έδωσα πλήρως και ορθά τα παραπάνω στοιχεία σύμφωνα με την καλύτερή μου γνώση και την συνείδησή μου. Ψευδή η ασταθή στοιχεία στην αίτηση η στην περαιτέρω διαδικασία μπορούν να έχουν ως συνέπεια την απέλασή μου από την Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Yukarıdaki soruları vicdanıma ve bildiklerime dayanarak tam ve doğru cevapladığımı beyan ederim. Dilekçemdeki veya daha sonraki ilgili işlemlerde yanlış veya doğru olmayan beyanlarımın Federal Almanya'yı terketmemi gerektirebileceğini bilmekteyim. (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). / Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza. In caso di dati falsi o non veritieri nella domanda si può perdere il diritto al permesso di soggiorno (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz).

Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden.

Υποδεικνύεται, ότι τα προσωπικά σας στοιχεία, εφόσον είναι απαραίτητα για την εκπλήρωση νομικά προϋποδιαγεγραμμένων εργασιών της υπηρεσίας αλλοδαπών σχετικά με νομικές υποθέσεις αλλοδαπών, και επεξεργάζονται αυτόματα, ανάλογα με τις νομικές προδιαγραφές.

Sizin kişiliğe ilişkin verilerinizin, yasalarca belirlenen yabancı hukuku görevlerinin yerine getirilmesi açısından Yabancılar Dairesi için gerekli olduğu ölçüde, ve hukuki kurallar çerçevesinde otomatik olarak işleneceğine işaret olunur.

Obratite pažnju na to da Vaši lični podaci koji su neophodni za ispunjenje zakonom za strance propisanih zadataka ureda za prijavu stananca čuvaju se u pokrajinskom poduzeću i obrađuju se automatizirano u skladu sa pravnim propisima.

Ort und Datum

Τόπος και ήμερομηνία

Yer ve tarih

Mjesto i datum

Eigenhändige Unterschrift (ιδίόχειρος ύπογραφή / Kendi eliyle imzası / Vlastoručni potpis)